グラビテーション
GRAVITATION

# **TRACK 5**

Translated by Shayla Hidaka // hidaka01_99@yahoo.co.jp
Scanned by *martma // Magic555@aol.com
Edited by Elvenarcher // nemascaro@adinet.com.uy

www.metsuki.net

*Based in the original manga by Maki Murakami, ©1997 2000 Sony Magazines MOVIC Maki Murakami SPE Visual Works*

It is normal to be afraid of changing for a dream everything which has already been conquered.
But do not fear.

CIRCUS
ACUS
K KNIFE
グラビテーション
GRAVITATION
JACK
S
US
NIFE
CIRC
CIRC
JACK K

# track 5

がつ
(音)
keep it down would ya?
At least until 8 am...
ouch!
*rubbing head*
The phone is for you
It's your illustrious publisher Misuki-san
Misuki?
What does he want?
Don't go back to sleep!

Eiri ...
Wake up Eiri !!
Eiri ...
ぷるぷる
ぶんぶん
EIRI!!!...
WAAAKE UUUUP!!!
I said WAKE UP!
GU
Jerk

Pretending to be sweet and innocent pretending I knew pretending I wanted more

everyone corrupted the poor kid

But I'm the idiot for not being honest with him.

He really is cute though

Uh huh, suuure. You must be cursed.

Shuttup, you've got it all wrong

Heh you miss Shindo-kun don't cha?

I said you're not even close!

Got it

Thank you for your trouble

... uh huh

I see...

Or maybe there are others with morning calls of a female editor huh?

Urgent business? Must be tough... and being a novelist too

I have to look for a car shop and a money machine on the way

It's like a radio in my head. I can't seem to sleep

You enjoy meddling in my affairs and annoying me don't you?

Yeah

I do

Mika

Ahh!

Wait a sec!

What for??!!

Huh? Where are you going?

I'm going back

Yeah well give my regards to him

It's been nearly 3 days, isn't that enough?

I don't have the free time to strive for filial devotion more than this

Heh, the old mand would congratulate me for havin the "good qualities of a true son"

So you're going to see him?

Him?

Yeah, and there is his woman izing

I see, and at 16 your brother Tatsuha

is already performing his public duties as a monk

You can thank the old man for the inherited beauty trait

I suppose You're both the same wasting your time away

You caught a cold from the lack of sleep and stress piling up ill at the same time, I suspect.
As for medicine, take 2 of this 3 times a day and get some rest.
Ok
Sorry to trouble you
岡田総合病院
No problem Yesterday evening when the ambulance brought him in
I didn't think he'd get well so quickly
Don't worry about me I'm quite envious of his youthful energy
HA HA HA
Wha ...?
What's all this??!!
You heard him no personal computer use for a while.
No way!!
Yes way! You're far from im pressing me y'know
Until graduation you are pro hibited from your key board and concerts!
Wa !! "

かえって悪化するわ

総一頭

Of course, you're right Dear. The Supreme Mother Wave came out easy enough. It'll watch over the sea urchin from here.
Sweet dreams goodnight

*Mom gets so upset before big events...*

Ahh

*I was such a burden to Mizuki-san too...*

*"Your demo tapes were declined once or twice... but that's no reason to get discouraged."*

But that's how I feel...

I tried to be fair, raising you both... what happened?

Maiko is such a good child

Ah!

Ahh!

Buaah!!

Ah

I get a call in the middle of the night from some girl's place saying you're hurt... what would you father say?!

Some cutting-edge tool of civilization this is! It's the devil's tool! I'm doing you a favor, it's the end of the house...

M... Mom...

What did I do wrong? Everything has gone bad!!

I should get some sleep, remember?

until the fever breaks...

Is this the residence of Shuichi Shindo?
Yes it is Shuichi is my son
Sorry for just dropping by like this, but I wondered if I could see him
Tohma said no until he listened to it. For his excessiveness, as many as 100 percent too
do anything with that tape at this time.
I'm sorry but I can't
Furthermore, he says...
the possibility is zero from the start
so why wait until today to do this
I know because of one person. I threw away my best chance
Shocking

So then... What's that I smell...?
Huh? But I'm geez, I can't see anything
Hey
You well enough to wake up brat?
ぺ?
むにゅ
I thought you might be dead or some thing
Yu
Yu ki ??!!

I know he is home recuperating
and a visit would be good for him
How beautiful!
They smell lovely, like something out of a dream...
How thoughful, are you a friend of the band? Please, come in.
Thanks, I hope it's no trouble.

You bought me something since you're visiting while I'm sick

So, I'm listening...

Aah! Too sweet! Thank you for the flowers. Mmm, they smell wonderful, I could smell them in my dream.

What did you say?

You're jumping to conclusions again just because I was a little worried

DAMN!

You scared the crap out of me!! What the hell are you doing here anyway??

...no, that's not what I meant...

Well now it would appear I came to visit you, duh

now what?

Then... That means

When I went to the hospital, they said you'd already been discharged. They told me how to get here...

And?
What about your father's condition? Is he okay?

That's great!!

—yeah I guess so Probably for another 300 years or so

If you think that losing the connection will devastate Seguchi you're as dense as usual Shuichi

I still can't believe you came to see me though

They said there was some thing strange going around—

It may take all my strength



You were lucky that Mizuki gave in and took you in that night.

If you had died, it would not have been my fault, y'know.

That idiot Mizuki... called my folks place looking for me.

You ruined your connection with Tohma? That was pretty dumb, dontcha think? Who're you gonna turn to then?

EH?

Huh?

You mean you came back from your folk's place?! What for!?

I came back because of you duh

What is it about me you like so much?
I seriously didn't think you were into guys so why me?
My money?
My looks?
It's nothing like that at all It's because I understand you so well
that's the way it should be That's why I like you for you
You
Hmm?
Where does all this affection for me come from?
but I'll try 1000 times over
I'll do it if you worry about me I know I'll be alright

Wha..!? Wait a sec!!

If you say it like that there's only one thing to do right?

So I'm gonna do it

You're wrong...

that's not what's next...

It's really something for adults only

よっこらしょ!

Enough, I'm serious!!

Stop... it's not a good idea ...my Mom could walk in.

S'okay

What !??

EEH !?

it's not like I'm gonna run away.

Noo..

Nooo...

That's enough you've got a cold y'know Get some rest

I don't wanna...

...geez, fine!

Yuki ?

NO !!

I said stop it, you jerk!

... Yuki, damn it, that's enough!!

*Not this...*

*no way...*

ミシ ミシ

Ah! What kind of parent is she?! Some Supreme Wave of false affection. I hate her...

She said she was going to Tanimura concert with Furokawa-san next door. She asked me to look after you.

This way I can skillfully take you...

Ahh!!

Whatch where you touch me!!

There's no need to be nervous.

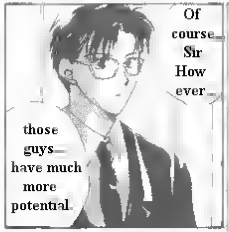
Do you want what I bought for you?

You remember hearing them that time at Live House, right?

Definitely. Rough around the edges but he's got talent. What can he hold that's more powerful than that? However, it's the writing and the song, long before the music that matters.

The feelings he puts into it...

Pull you in like a powerful gravitation.



Or it's your head.

Make sure ASK returns to Japan when their crisis is over.

EH ?

Ah... well... that's merely my personal thought's on it.

Ah Ah

Forgive me, Seguchi-san, for saying something like that... but...

That's right A long time... Thank you very much for everything

Huh?

Oh uhm... about 3 1/2 years...

Y Yes, Sir

Sakano san

How long were you my manager?

You're the one who gave in to your feelings, didn't you?! You masochistic gay boy!!

Don't you think you've done enough!!

You don't have to brag about it you rape prowess!

Grrr...

..what did I do

... to deserve a brat for a lover.

Oops...

I'm not the depressed one here... But you're right about my feelings...

more or less

Guys don't cry like a baby...

I didn't just...

I didn't know that...

There's no reason for you to be still whining about it. It always hurts like that the first time, didn't you know that?

That's why you don't stop in the middle of it!

WHAT!?
How can you say that!?
むかっ
After you took me by force...
I feel satisfied enough. I cancel everything, for this.
I bailed on my father in order to make a special visit to you.
So there, you don't have to give me some pretty reason for not coming
きっぱり!
Wha...
がーん

That's not what I meant you idiot
Mean... mean. I'm definitely going with you. Because I'll die... I have to go with you
What?! What the hell??! Look here, you!! Two times I've come to you, how rude! I don't look that bad do I ?!
I meant that after this time, there is no point in seeing each other anymore.
That's what I'm saying!

What do you want from me, if not sex or money
Even when my mouth and disposition are at their worst, nothing deters you
"You give me what I want just by staying beside me" he says
I should put that into a novel.
Love—
Affection—
—is that all you want from me?

Funny, your condition doesn't seem so odd
I guess I was completely off base about you being straight
Ahh!
Alright I got it!! Eww, you've got a cold— you're sick!
じゃあ〜
Get off of me!
Why?
Why?
You really are a strange guy

3-B

# Eh??

So then... Mom said "In order to go to my favourite band, I can't think of one more well-mannered to entrust the house to, than that handsome Yuki Eiri".

It really WAS Yuki Eiri?!

uh huh...

...yeah yeah...



I couldn't help it! I went to sleep in the middle of the visit. I was near death...

Why couldn't you have kept him there until I got back?!

Why..?

Why?

Why?

Your friends were worried sick about you. You could've used the time to make an effort at studying to ensure your descendants' prosperity.

...make an effort

now wait a sec!

How could we not declare it?

My own brother is intimately involved with Yuki-sama!

Oh man...

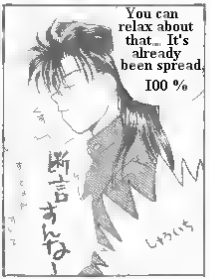
Oh? Why's that?

What happened is a huge secret! I can't tell anyone!

Oh? My brother studies?
Is that so? It's plagiarism to use my notes.
Graduation is that scary?
That's it!
I'll do preparations as the Leader with the classical work for Hiro today.
citation
No way. Mom sealed off your computer and equipment then emptied the rest so you'd study
About the visit... I'm sorry you couldn't go...

I was looking forward to graduation
but if the rumor of a same sex relationship gets around...

I know... a silence fee
Don't jump to conclusions...
How can I ever trust you guys to keep secrets from now on?
When his new novel comes out I'm buying it.


You can relax about that... It's already been spread 100 %

I'm not going I'm NOT going
For me? For me? Are you meeting him again for a date today?

I have given this alot of thought...

...you mean a guitarist who's a doctor...

MED SCHOOL !?

You... you're gonna be a doctor...?

Yeah

I'm...

quitting playing guitar

...wha...

I'm glad you said that, because I feel sick..

Huh? Oh, no biggy. Don't worry about it.

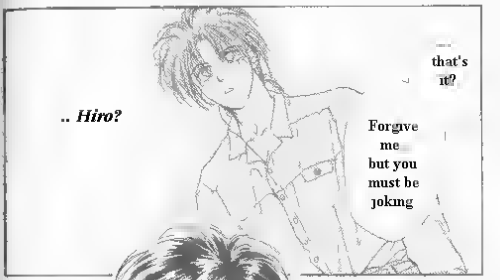
Huh? Hiro is your head okay?

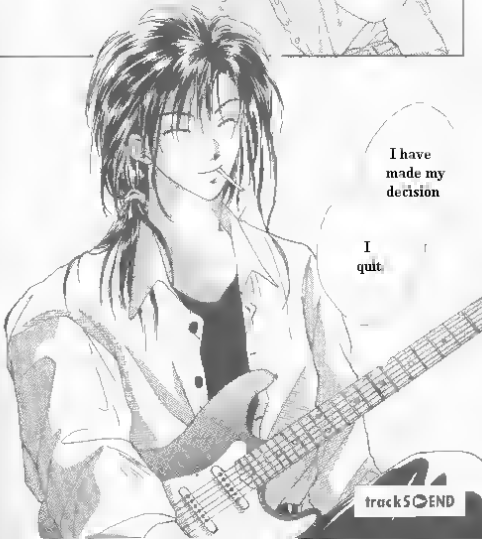
I'm proud to be the best in our school

...so you decided where you are going to college?

Legal National Medical School

waiting for the examinations into prep school. I have to study intensely just to get a C


.. Hiro?
that's it?
Forgive me but you must be joking


I have made my decision
I quit
track5 END

track 6

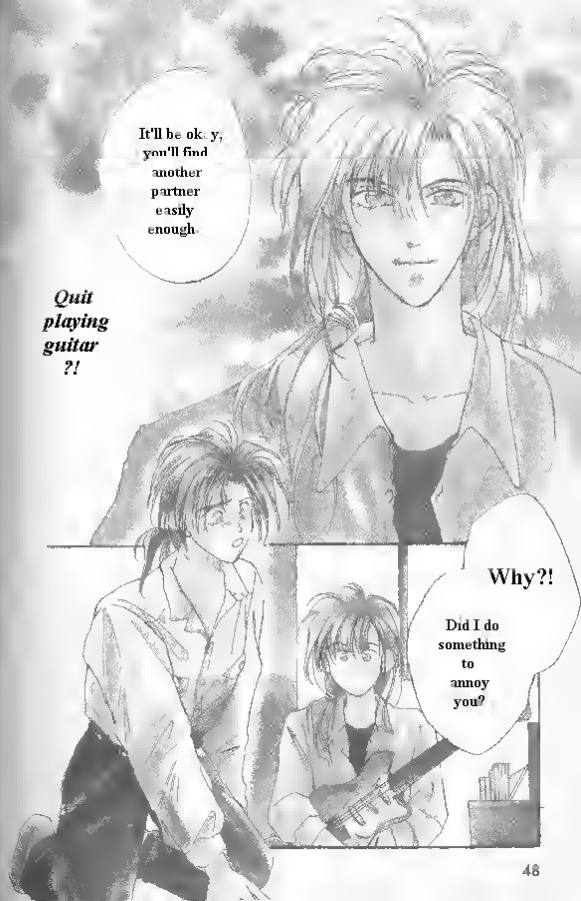
『ラブ・ラブ・ボーイ』たちからの話

ヒロ。ロックでやってスターになって、誰に見せるでもなくおかずね、誰かを持つ様は実は個人的にあこがれました。なんてもすごく魅力的でしょうか。できれば、かっこいいしてきつオ。今を様はもっています。

実は、僕はそれ、未だに実動とアクセサリー仲間定なしにやれないです。中野とロス。こうしてまんまこの優しい人とうのはときどきとんでもないことをしでかすこと、よくあります。私の個人的な意見ですが。

ぱっとミントな色、カ田自愛のないまきにすぎるすると自業自得ことです。不業等の埋まっている市民会館みたいな人です。

「あんたなんかいをつ他」と他人を罵倒後に無視をしてしまえるオーラが見えます。私はこういうミステリアスなヒロインがとてもなくお気に入りです。だが、ひたすらスねもうひとりの自分がしゃもし、ケ天ひとりでいるとたちまちひとりぼっちになってしまいます。ヒロインがおすすめします。ぜひ、この本教生活を体験しましょう。この話を読んだ方はとりあえずもヒロの言うりつとう こ。



...to have expectations too.

My brother faked being an actor because fo them

I've already given up, as there's no use pursuing it anyway

It's only natural for parents...

Good year for it I guess.

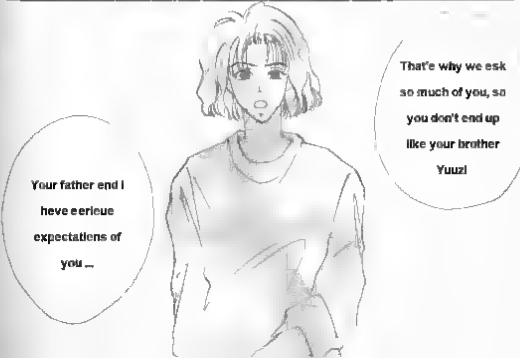
I'm sorry I have such a life.

*Running away*

y'know, choosing the safest route

.. would be a good thing ...

I thought telling it to you like this...



... "music for you" ...
Were you just saying that?
You had such standards ...
Is that really ok with you?
Sorry
It's not a dream, it's reality
I quit.

but you re wrong..

... ebout Hire ...

Anywey, ere your brother end Nekene plenning eny future debute?

Yeeh...

どいわぁ

Are you trying to ruin the graduation ceremony entertainment !?

Mern ..

SHIN DOU !!!

You JERK !!

You ruined Nakano! What you doing?



Student President

If you say so, Nakano-san from 3-B is resigning as this year's graduate representative ...?

I think it's strange though ...

We d like te eee your brother punished for ceusing this

because they get violent without permission, the student council le eafe. Since it wee ruled ee en eccident, it e net my respensebility

It e still e metter of pepulerity Their group ..

The student council president hee speech probleme too.

You didn't have to stoop that low !

You'll be nothing, not even a doctor !!

Or refrain from ridiculous conversation.

Far it'd be for us to get in the way of Mr. Med School Hopeful's studying.

If you were so unhappy playing from the start, why didn't you stop then?

You're more than worthless !!

Exactly! Have you betrayed the whole student body? You guys can't permerm live.. I feel so sorry for the graduation guests!!

Enter-tainment ?

It's too early in the morning for all this noise

You re all a self study in over-excitement.

Looking forward to your last performance together!

I.. was looking forward to going to graduation !!

Now go make up with Nakano!

Oh shuttup already

That's an order! If you don't, we'll set fire to the site that day!!

あーっ
ほっといて
やーらーっ

Leave you alone my ass !!

At least give me your best shot !!

I'm not in a good mood as it is !!

Oh my.. hey – what the heck are you two doing – ?

I am NOT a crappy guitarist! I don't have to listen to your whining and babbling!!

You'r substitute! It happens to alot of bad guitarists!

I'll give you what you deserve !

Hey, Nakano ..

Just shut up and leave me the hell alone !!

Shut the hell up!

Where do you get off saying such ridiculously selfish things to me !!

Oh yeah, Hiro is different from me; Mr. Elite

...

Smart

Guy

...

Is that the reason? I'm sorry ...

What did you say? You stupid jerk!

You're the one that's always running away! I thought we were best friends ...

Stop it ... stop it right now Shindou !!

... don't make me laugh !!

Teacher

If there is a problem, work it out!

With you, it's always bad news, now stop it.

Nakano has the entrance exams next month, his appearance is important !!

(Eiwanchel's note: Oh maaaan , he just keeps getting beaten! ^^;)

Go home.

Can't

Not with my face like this

ボ

... don't mean and groan ...

WAAA ... HAAAAA AAAAA ...

Hold on... yeah, I said you could come by now and then ...

W ... ...



Hiro? You mean that guitarist?

Yeah

DUNK

It's just a fight, I'm sure you'll be on good terms again soon

So much for peace and quiet ! New, 50 hours before the deadline and no sleep

But, he...

If it's about a mistake you made, come here idiot.

DUNK

S.. sorry...

2...
ki,
kiss ki,
kiss ki...
kiss!
1...
Countdown
5... 4...
3
ki.
0...
Time's up.
Okay, alright already..
You goddamn liar !!
I said it on 2
2, on 2 !!
... ON 2 !!
I said it!
Look this way!

tac
tic
tac tac tac tac
Okay
... if you want something, just say so.
... none thanks.
Coffee?
Black tea?
Beer? Milk?
Miso?
Count-
down ...
...
tic
tac
tic
tac
tic
tac

..unn
Here ..
Open your mouth ..
hmm ..
mm..
YUKIII

Yeah ... but ...

I said some really mean things to him ..

Yu ..

Even better, my feelings for instance, you don't worry about them

Learn to be stronger Hiro-kun ..

YUKI !!!

(Elvenatcher's note: Yeah, definitely worry)

You really like him don't you?

Uh

huh ...

...crying over something like that.

Huh ?

Then it's possible that Hiro is such a bad guy. You aren't bad ..

Even if it's just liking, it goes beyond gender. You're considerably more amazing.

... but ...

(Elvenatcher's note: I wonder how many hours he lost before saying that.. )

But ...

There must be a mistake Hiro. You say it so easily...

... rather then it being about me. It's the right thing to do... him being a doctor

Pursuing my dream recklessly

More than "unrequited love"

I don't know

because I couldn't stand to look bad.

wheter you're being harsh...

He's impatient with me too ...

I'll die ...

寝る

なーッ!

Yuki ..

Yu ..

Are you okay ?!

He's asleep ... not cute ..."

("E's note: WHAT the *HELL* does *he* mean with "*not cute*" ?? Somebody kick him, please XOx, I promise this is my last note :P)

I'm afraid to see reality

Dammit, wake up !

I've been such a pain for him...

DUNK

I don't have the strengh

Yuki .. wake up...

stupid jerk ... wake up

Hehaheha, everyone .. eaye you ll pass it eventually.

No, I didn't.

Tired?

How'd the teet ge? You do good?

Come on now, it'll be okey! Don't be ee medest.

So then...my little brother le geing te be e docor, huh?

I ll fall for certain

It'e not going to be okay! There is eu wey you could really understand... I almost fael ssleep!

Hiro shi !

うりば

おーいっ

What ere you doing here, Nii chen?

Te meet you, Hiro-chen ♡

I don t give a damn about their expectations It s my life I ll do what I want with it.

Mom and Dad are gonna be so disappointed

You've been free-lancing for 5 years and still single at 23!

A lot of your life is corrupted by birth and schooling

Someone with a failure record is far more interesting

*With me it's different*

*Without anxiety or hesitation you laugh*

*Your eyes are the same as his*

What s wrong Hiroshi? You not feeling well? Upset stomach?

Oh yeah! Round 18 of failures.. new record it is ..

oh yeah!

はは はは はは はは

Uhhmmm... Nil-chan, your audition sucked?

You finished the answers though so don't worry about it. Whatever happens, happens. You're different from me, you're lucky...

I feel a little depressed and self-scrutinized... I ll never find a job in this lifetime.

I know what you mean.

But it's okay!

'Cause I'm happy enough now

Day after day, I work, becauee of my dreame..not knowing whefer or not they will come true ..
Oh, I see... that e it then ..
the treasure in the depthe of unhappiness ...

There s no way dreams can come true without putting forth some effort.
Even though I get tired, I simply won't give up

Yesh, well.....
gotta be streng right?

A ehort time ego you were in denial.
Coming from you, it s e turning point for one of your bad hebits

Nii-chan.. are you really happy?
I feel I can't think about the future

Se you mean e turning point for me?
No, that's not it ...
How do you know that you have happinese?

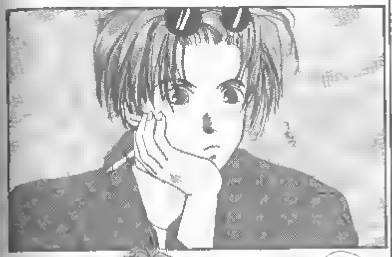
'Cause I like the things I do, end f'm not unhappy...

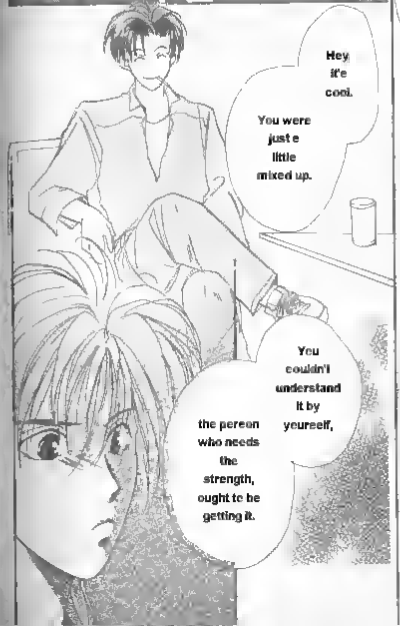
Anytime you need to vent, I'm here to listen.
for this
I ruined a close friendship
It's how you start being able to stop running away
That's self confidence .. doing what you want.

and even I can't fall at that.

I'm your brother after all,

That's cool, Mr. Actor!
It's not a habit at all.




Looks like you're stronger than I thought...
Hey, it's cool.
You were just a little mixed up.
You couldn't understand it by yourself,
the person who needs the strength, ought to be getting it.

Nakano's announcement about his exams

I want to congratulate him for a successful spring term

Graduation ceramony representative

*I knew it.*

3rd year, class B, Hiroshi Nakano

with the closing speech..

Well then, I'll go see if Yamada sensei needs anything.

I finished the copies of the program.

Now that you mention it, have your brother and Nakano made up yet?

No, not even close

Since they're third year they get the day off

Since then it's been like a cold war

Finally, graduation is here!

So then... I guess you didn't know?

Yesterday I get it...

.....

Incidentally ..

I'm not worthy of being your best friend.

That's why I have devoted myself to being your sole guitarist.

Shuichi.

Nakano!! What are you saying.. Sh.. Shindou!!? Wait Stop..

but such a good friend

Looks like both of us are going our separate ways.

Apologizing is the only way

Fellow students honored guests, on this day ...

That's why I have to. I'll definitely say it afterwards

Congratulations on passing the exams

I failed the exams.

Congratulations on failing
ぽん
Yeah!
What an excelent closing speech, thank you!

What on earth is happening here?
Shindou !!?
Sorry ...
It was a very good speech
I'm ready to take advantage of a lifetime contract.

Now then... to eeal our exclueive contract ..
First off, we're celebrating Nakano's disqualifi-cation with 3 cheers !!
Yes Master
Hiro chan !!
Oh, stop it..
It's not that big a deal.
Thank you, thank you very much.

Moving along with our excepcional program
our echoole' finest two member group, a epeciai iive performance!
An softy, the new darling epplying for etudent council, planned this fer everyone without permissien
Maiko
How thoughful. With taking exame I've been prohibited from pleying guitar.
Me too... no synthesizer until graduation.
Well... we re growing cld
That meene we love eech other too.
No ...

Wall done, wall done ~ ♡
What the...
Yuki's sister !?
You two ~

It's not something to congratulate !!
Then congratulations.
Don't say things like that, it looks like I'm talking to myself !!
Yes it is, worth congratulating you too.

track6 END

グラデーション
GRADATION

# * Track 6 *

Translated by Shayla Hideko // hidaka01_**@yahoo.co.jp
Scanned by 'martins // magic555@aol.com
Edited by Elvenarcher // nemesear@adinet.com.uy

www.metoiki.net

Based on the original manga by Maki Murakami.
© 1997-2000 Sony Magazines MOVIC, Maki Murakami, SPE-Visual Works

グラビテーション
GRAVITATION

# track 7

I wondered why Seguchi-san's wife was in Nerita's lobby

I arrived from New York about 6am, to find someone waiting for me there...

I'm really sorry about yesterday.

Umm, my luggage

hahaha. If you want it back, there are strings attached

N.G CORP

She said I had to see something interesting.

She forced me to go to Fujikita High School.

we got it

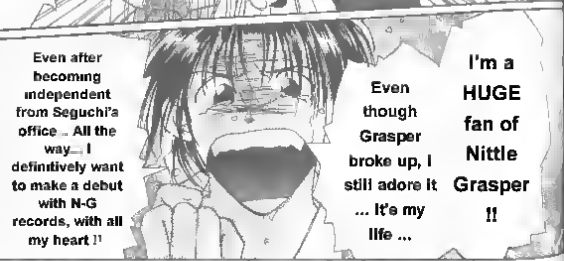
自信って…

How on earth

from out of nowhere,

"Don't you want to put out a CD?"

Is he for real?!



Shindou-kun ...

Seguchi didn't say Am I supposed to he dieeetisfied with thet jeb?

Our commercial base here at N-G record is handling a million-hits
There is no guarantee in the professional world.
In reality, Saguchi, at the time ASK's previous album, didn't show an interest in waiting for you guys
I believe in a promising future for you guys. to have the most at Shindou's voice and of Nakano's guitar
Except for that element, Saguchi and I are of the same opinion.
Anyway, this time you guys were accepted, not by him, by me.
Until the one time at the Live, I hadn't even heard the demo tape.
You're in charge of the arrangement; right, Shindou?
Yeah ...
?
... Indeed. So you guys feel good about wanting the debut then. Good to know.
Now then, do you have any questions you want to ask?
From now on, above all else work on vocals, isn't that the intention?
Your arrange-ment skills are never bad.
But, however high level you are, there are also amateur levels.
What ...?

Watch out Shuichi .. we're gonna crash you fool ..

That old man !!!

Bed just won't de

むきゅ〜〜〜

ぶんぶん

Yeah, yeah... when the wind comes, I'm with you too.

Your back is so big ...

Uhm .. well ...

I don't think you understand just how much effort is involved..

So —

..basically, you're telling me I have no talent for the synthesizer?

A new keyboard member .. this way, this highly skilled member can do the arranging.

... however, there's no reason to change the music characteristic or anything.

I think we'll probably go with that style doing the main vocals.

Now we will be able to make the most of the computer sound.

*Elysnarchie's note: don't worry I don't get the meaning either

## ミニコミ ショートストーリーの話②

しロの方ってが話、ていますが、「BAD LUCK」とは インストラップ テクノ ハ ドコア ゲンスを もりまくったあーなニャルのバンドです。でも 歌もうたいますしコントもします。わけがわかりません。
いったいなに者なんでしょうか。本当はやりたとかやってしまっです。
男性 2人組というのもみなとれません。
夢はきくちも一方です。

NITTLE GRASPER
Hm ?
AAAAAA !!
that's it
I'm trying to talk to a moronic idiot.
How come you have this ?!
NITTLE GRASPER
Nittle Grasper live video !!
Furthermore, it's the limited edition Budokan with serial number ... !
No way!
Your brother is lucky !
I've been looking all over for this one !
It's not sold anywhere
Oh... that
Tatsuha forgot it. It's not mine
(Elvearcher's note: Aaah... this is where the fun begins...*evil laugh*)
Has Seguchi gone senile too ?
When did N-G Records became such a joke ?
Nevertheless, you're nothing like a professional. The Japanese music industry is already done with you.
You jerk !
You know you come across as more of a bully each time ?
Sorry.
But I'm not a bully on purpose Relax
Do you want your dream to come true ? It's more foolish to rejoice

I d eey I would like to beeeme such e persen

My goai ... wee to become more than e fen of Seguchi

... good person, huh ?

So thet wae your goai...

*How can you say that? Seguchi is a good persen.*

So you say, about Seguchi... although he looks nice on the outside, he's brutal on the inside.

..you gave up too

WAAAHH !!!

*It's aura!*

I've been waiting with a passion for 18 years to buy it !!

..It e ok to wetch it.

Yeeh, yeeh... whet-ever

Ryuichi Sakuma... he changed my life.

Oooh this guy...

NITTLE-GRASPE

Vocals

RYUICHI SAKU

Keyboards

TOHMA SEGUC

keyboards and vo

NORIKO UKAI

FORCED TO WATCH

..eren't you e fen of Seguchi?

Anyway, deesn't he de keyboards?

Ow wow!

*Super cool!*

Isn't he the coolest?

Isn't he? Isn't he? I'm a big, big, big fan of Sakuma!

S - sorry

...that's not my expectation.

I didn't come for that... Really.

Okay, I'll be quiet ..

but..

Hey

はっ

Yes !

Don't start bawling before me

o.. okay

Ha Ha Ha Ho Ho Ha Ha

NOT GIVING UP

What Sguchi?

...that's enough

It's not impossible !

I. I. almost, you jerk!

Pathetic? What's so pathetic ?!

There's no way to measure your pathetic ness at a standstill.

Huh ?

Take your undying sentiment somewhere else

I do not have to listen to you run at the mouth

You dolt. You're not stupid. You're pathetic

Impossible. to make such a reaction is even more pathetic

Good !

I've had enough !!

Liar

You're in the habit of always wanting things ... Face it.

You're wrong ...

I want ...

You're heavy ..

You're noisy

Hey!

If i understood doing ... doing ...

Wait, hold on.. I said wait a second!

You mean something strange ...

so gimmie a second ...

(A kiss from Yuki. I'm so happy...)

It's good that you did ...

Well, doing it still makes me tremble.

Huh ?

"Do this first", they say.

Feel..

Everytime I kiss you, something bad happens to my body..

(*mart na s nota bad?! na?! -al with Yuk?? he hee)

Hello? Anybody in there?
Huh? Hey, wait ..
I'll take the most of you until the end.
In exchange for that ..
You didn't come to see me about you crying in the middle of me putting it in, did you?
Seriously ?

Aaaaah! What am I saying ?
Uhm , uhm ..
It's good or .. oh god, y-y-you ...
You're taking responsibility?
It's okay.
This it it, where the remaining virgin is offered. That's for girls !
平然
I'll take responsibility. You're my lover.
Why is he like this !!!
じろ〜っ

.. what I want ...
ガッ
ひいい
You .. until now your attitude has been totally undifferent ...
you re the one with the terrible weird compulsions.
Quit your blubbering.
Making love to my lover, that s what I said, right ?
You re not being honest ...
you're not full of hate

But ...

..someday, without fail ... watch me surpass him, that genious Tohma.

... Are you even listening to me ?

Oooh, the figure of that women .. she's got a nice body, don't you think ?

Hey!

Wait a sec !

When I'm finished with this then I'll relax and listen.

Hm?

It was my goal but ..

aah, Sakuma ... so cool

Please HELP me...

If you consider me To be your burden I will say So long any time ..

I know I can't reach to Seguchi's level.

Now ..

But I only hope that

Be there any time !!

Shutt up !!
You're damn right too fast !!
I'm still young y'know !!
Hmmm.. Yeah you re right ... So ?
...hm
...too fast.
I m an expert ...
New then, next try
No way !
I don't wanna do it to the end again !
It ll be okey
Yu..
Yuki ...
It just takes a guy like me to fill you up.
B-b-b-but ...

(*marr ne s nuts. How could you say no to that. *dreamy s gh*)

Damn it, he really is taking resposibility...
Stupid jerk ...
...it hurts !
it.
hurts...
Yaaa! You're gonna do it?
超冷静
A little more ... gentle ..
Be quiet.
Ah
Ah
Aaah ... !
I guess it comes with being his lover
Ah..
Ah ...

Whet I truly want ...
isn't ..
your body ...
... ?
Then what do you went ?
Yu..
Den't fool eround with such waird things ...

How can you smile so eegerly ?
I'm being raped for god-e sake !
I'm efraid ie thet so unreason-able !!
You eekd you wanted it ...
I did not!
Thet s not what you were seying e little while ege...
Yeeh, end here is whet you went ..
You're wrong !
my ...
wents

痛ってえぇ~ッ
* (OWWWWWWW!!!!!)
Seguchi!
It's a long trip from New York, you must be tired
Segu chi-eeee a...
mm.. hichgt. m yepps *
(* incoherent as he has food in his mouth)

Been a long time ..
How are you ?
The usual. You haven't aged a bit, Noriko.
Hahaha! You don't look 32 either, Tohma-kun
ほほほほほ
An enormous greeting for it having been only 3 years, don't you think ?
I'll tell you the story later if you don't mind
Both of you, for the moment ... to the car if you please

Well, you's still training in menners, isn't that right? Noriko.
Of course.
You noticed.
You end me we understand each other, right ?
Nothing could be done to that type, they said, you d be able to properly select the best with me.
Look at Ryu-chan. Being foolish, he was unriveled .. and they said it was impossible

Now you's the president of the super major label company, N-G.
That's such a nice attachment person you hired.
Of the three members of Graeper, you succeeded the most, Tohme.
What? It was one joke at two ...
That's why 18 jarinko is an insult.
Have mers good qualities, Mr. Producer.
So it is the Producer's job to train the newcomers ?
Even with such a brat to make an appearance.

I look forward to it...
don't you ?
Y. Yes ?
Well, good luck with the youthful strengh..
Wow can you believe it e already been e year ?
What about the inclination to say it to the pupil ...
Huh?
Uhm ...
truth telling junior
Sakano, producer
Please make the talent cell which is best.
Genious Tohma !
That's right. Especially because I most probably am the pupil ..
Ryuichi was the first one to call me that ..
Shindou is certainly similar to him in many ways.
After we disbanded, like 3 years have passed.
Even now, I remember Ryuichi's words clearly

What was that? That's not it! Why you ... ! I only cried because you wouldn't stop. Liar ! Jerk !!
Well it's all stopped for now
I hate seeing you cry ...
because it's all over your face the bullying makes you cry harder...
Go back to then ...
... when going back to my parent's house, I kissed you.
What I did made you happy, I'm sure

How long you gonna act like you're dying ?
It's sex, it's perfectly normal to be a little rough.
You want to do it at will even if I don't.
You jerk, it's weird ... You monster
Nope. Even when I stop, you still complain.
I see.. so only when you say it hurts and you're dying I should stop ?
3 times was it ?
At least 3 times, you jerk !!

I'm so happy !!!

Excuse me ? Did I say something like that ?
What about you confirming that we're lovers ?! What's with the cold-shoulder treatment ?
Yeah, right insect. Beat it ! That's twice you've come here
Yaaaah !!
What did you do that for ? If you wanted me to smile, you only had to smile y'know !
You JERK !!

I hold you the only way I know of.
Since I said you're my love.

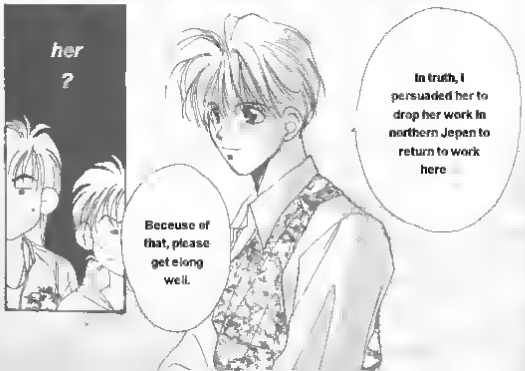
Now that this happened ...
what do I do ... to make you smile ?

Yuki...
Yuki, t...

Well they eppeerance ie e little unique — by the erm I m eure
Now then, Sakeno hae eccompenied yeu this far elong
That'e why there is e new keyboardist for Bed Luck

... not exactly, pleeee he reedy te werk te eclve probleme

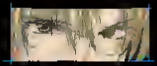
... unique ?
No way, dose this guy have e mehewk end weer e leether ?


her ?
Beceuse of that, please get elong well.
In truth, I persuaded her to drop her work in northern Jepen to return to work here

is that ee ?
Well, for tha time being I edmit that Shindeu e epeciaity is vocels

TOHMA SEGUCHI

track7 ▶END



# * Track 7 *

Translated by Shayla Hidaka // hidaka01_sh@yahoo.co.jp
Scanned by *martina // magic555@aol.com
Edited by Elvenarcher // nemesearz@adinet.com.uy

www.mahoujin.net

Based on the original manga by Maki Murakami.
© 1997-2000 Sony Magazines, MOVIC, Maki Murakami, SPE-Visual Works

These voceis ere elmiler te enother'e ..

New, Ryu-chan is pureuing e ele cerser, Tehme kun ie e big neme production executive, end I became tha newest eddition te the BAD LUCK crew, ee the etudio menager

Ryuichi Sakume en vocele, Tehme Seguchi end I en keyboarde mede up the 3 member greup

NITTLE GRASPER, 3 yeers before the breek-up ...

かっこよ。なんとなくGの話

NITTLE GRASPERについてのことを少々語ってみたいと思います。
実はGはもともとRYUのうんとのつき合いは結構長くて　なぜならう彼らをこさえたのはつ年も前なのです。
隠遁でやたらかわいいボーカルと不倫のあとに残りしいシンセと
関西弁のキュートな女のコ、シンセとしつ基本中の基本のうん組です。
このうバーションはそのまま今の私のマーカのキャラクター設定の基本になってます。
わかりやすいですね。
工夫が足りません。(自嘲)

track 8

グラビテーション
GRAVITATION

You're a little like Greeper's vocalist,
so she expects a lot.
えぇぇぇ
Me ? Me ?
Like Sakuma - san ?!
I'm here
I only meant similar to the foolish part !
Don't misunder-stand me Shuichi-kun.
Don't say things like that, Sakano-sen
スクッ
But I'm the producer ...

From the beginning again ?!
We've done it 20 times already ... Nerikoo-sen, my voice ..
Yes !
Yes yes, I knew. Again please end this time give it everything you've got, ok?
AHHHHH ...
Yeah yeah geez.
ほ
ぎゅ〜〜ぎゅ〜〜
(sighing)
Sorry about that. Ukai-san.. can be a bit harsh.
ぐぐ〜
Man, I hurt ...
bet the A melody comes to me in my dreams tonight.
Yes Him kun That's OK.

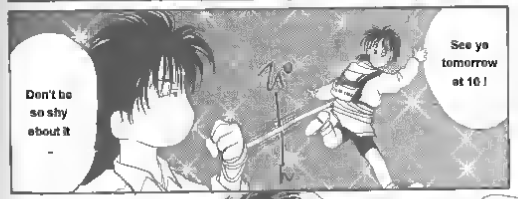
Isn't it okay to go home with you?
Hiroooooo
How mean, Hiro ... Aren't we close friends ?
Okay, okay... let's go home
No of course not !
Unbelievable... you homesick after living alone for 2 days ?
who I heard from now and then
Well, I too was a close friend once,
Home ... How re things going with Eiri Yuki ?
To who ?

ラッキィー
Poor Sakume san ...
Foolish ?!
I m foolish like Sakume - san !
Yes !! This is great !
I'm soo happy !
Anyway, I m outta here ... see ya
I'm worn out ..
Wait Hiro, I'll go with you
That's uncool... like going home with you
No kids allowed ...

ダラビューショー
track 8の話②

とんとん 秋ーくんが
コリルしております。
みなさん！巻の「track
1の話」をお読み
さいましゅるとしっかり
前の時代 ... 彼の
はとなりる おばかさん
しは ... 分量でした。私も
「track 1の話」にて
「大ばか猪ちゃん」と明
記しようとして 左に
「これがもを本当の意
で知ってほしい」とつぶ
トいたして本る。しかし
せかたです。「まっすぐ
どころか「超直立」、
「一本筋」どころか「パ
パルの塔並みの人に育
てしまいました。
そしてトドメ！ 極端な
幼児化です。
ちなみ ... ったところは
これです。

なんなんでしょうか。この
進化は。最近 読者
の方からのお手紙で
「大ばか猪ちゃんがかわい
いんですが せめて
少しだけ賢くしてあげ
てください」というお
だが ノッコ ... わかん
ない意見が ちらほら
見られます。
みなさん ごめんなさい



How eed the pest glory deys ere ...
only reelity took the yeere so acutely.
Someone give me back those times ...
Aa ..
Ah
Ab
I don't went it ...
There is no need for that ...
isn t this, overdoing it ?

After it took 2-3 yeere to track down ...
The release of the e ingle next month is on the 10th, right ?
There is a schedule for the live debut setup, right ?
Of course.
It e ekey. Ne need te werry. They periodicelly perform et Live House.
That wey the live debut ..
Ugh ...
You're right.
As usual.

He'e got e greet einging voice but the pareonality of e hippo
You must be relieved with the developmente concerning Shuichi-kun.
Thank you very much
It e en hener te be recognized by en originel Greeper member

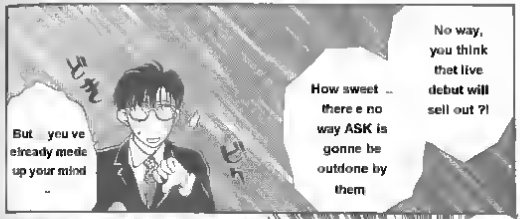
I'm merely e parent end studio maneger.
You re the Producer !

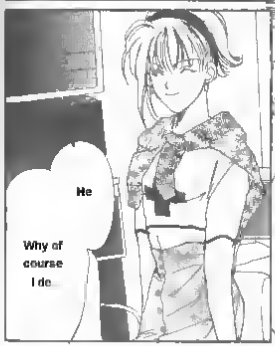
If it s the Preducer's ordere,

they ll heve to eccomodate the expectations, don't they ?

As e last reeert, we hire en erreng er ...

...It's e "prepo-eition"





Yeah the nightlife is no funny by yourself ...

You don't gotta get so upset ... let s te e kareoke bar ... c'mon

Just tell me which road ..

Hey

Wha - !?

Serry Hiro ... I don't know the street ...

Oh my.. seme guye skirt chasing on our street.

huh ?

Yeah ... go left here ... right ...

... uhm, no ... ha ha ha ha ha

You certain is this eide ? it'e pretty close from your epertment ...

You ours Yuki - ean livee on this etreet ?

N-no wey house rent is cheaper ...

So that'e why you moved, eh ?

You'll get in trouble ! Let go of me please !!

Don't be like thet, just chill e bit ..

(*Flyebarcher's note
Hiro "To protect the world from devastation"
Shuichi "To unite all people within generations"
... Hiro, you get the idea, don't you ?
P S how cute, they even get the rose !!)

Uh huh, end it wae your duty to revive her, right ?

Her lest words were "lese crowded" ...

Sure thing boss,

enyone else it would be eaey ...

Well I couldn't just leeve someone in trouble, could I ?

Why you !! I'll get you both !!

I want my mommy !

Oh, end why don't you two go for dinner together hm ?

ふらあ

... okey ? Huh ?

There, there ... ♡ ere you ...

Say it !!

Hey, Shuichi ...

Alright now say it like you mean it. My signature as a reward ...

Aah! No more please

Th- thank you

ゴゴゴ

Let's ge get e bite to eet.

ズルズルズルズル

Uhm, excuse me ...
Thank you for saving me, and for the meal ...
Could it be you're running away ?
A high school girl out alone at 1 am ...
No, I'm not running away from home, but ...
well ... I'm looking for this person ...
I heard he was in this town ...
To come all this way to meet a person
seems a little unusual ...
I'm sorry. Everything is unfamiliar to me. It's so trivial ... my sob story ...
Uhm ...
what's your name ?
I'm ...
Ayaka
Ayaka-chan, hm ?
I'm afraid to send you back out tonight to look ... can you go home ?
I can't, my home is in Kyoto.

Some raaaon ...

That's why I'm going to let her stay at my place for awhile ...

Not much for competition tonight. Don't lose your voice tomorrow

Oh Shut-tup

Clearly, the boy is sending you a message, Hiro.

... fine I'm leaving

*She leaves home until she meets him ...*

*Because you see, she's got a good place to be, since surely her parents opposed it.*

You can take it slow for 2 - 3 days with me

What am I going to do ? I have to meet that person ...

How can she think of not leaving home?

Anyway surely your parents are worried about having come so far

And then, there's school ...

UUUUU...

*I can't go home until I die ...*

Alright, shut up ... I'm coming ...

You jerk ! You sleeping or something !? Don't mess with me man ... !!

Pheromone backlash !!

Ecstasy !!!

Oooh, Yuki's voice ... !!!

Whaddya want ! You think I'm babysitting !?

Geez ..

Ugh

It's me ...

O-okay ! Tonight I'm gonna take the initiative ... with a "It's me!" calling out to the strange voice, I'll reach out and hold him !!

All-right ...

the light is still on ...

must be up.

Hair is arranged

... so slow ...

"You could meet him"

thank god, if I'd said it ...

Aah! It's 2 am !!

Yuki ...?
Whette heppened .. your heed
He s my elder brother, Shuichi-kun.
Yuki ?
...eh, Yuki Eiri, right?
So then, this guy is his little brother !?
Older brother ?
Heh, forget about it ..
My sister told me all about you, Shuichi.

{*mart na s nata. Mmmm... *f nally* sama Tatsuha act an... *purrs*}
(*Elvenerchar's note: What in earth !? I do the editing here! [picks her out] ))
BLACK
<

Here it is, though I wee selfishly hanging on to it. Sorry

It'e your video, right ?
Oh yeeh, I ceme to return thie

Ah ...
Ah : Ah : Ah : Ah : Ah :
かば
DJ AT WORK

じーっ
LITTLE GIRLS
ちらっ
It wee, it wae ...I forget it at Yuki e-My Honey, Ryuichi ...

Huh? You're siblinge with Yuki, how come your lest neme is different ?
Tatsuhe Uesugi Nice to meet ye
My neme e Tetsuha ...

Question me !
Now I'm a little unsure, but ...
I didn't know... distant relaten maybe ?

"Yuki" le kie pen name, you didn't know thet ?

Me too, me too, me too ... !!
I'm a BIG fan of Ryuichi Sakuma !!!
同志のよろこび

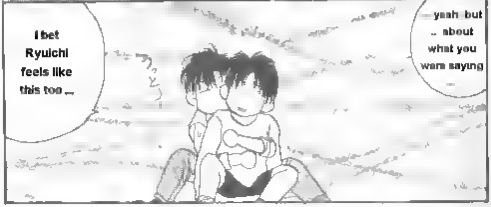
Hm ? What is it ?

We both are ! Sakuma-san is the best !
Hey –
同志のつどい

You're alot like Ryuichi ...

There's that ... You've got the same figure and face as well.
ほら、
Yeah, you think ? The hair cut in truth, I'm imitating him. I use the same shampoo ...

Are you really a guy ?
Eep!
すぼ
Eeh ... Is that so ? Similar, huh ?
Similar, very similar ...
...shoulder width ... ooh, slender –


I bet Ryuichi feels like this too ...
– yeah, but ... about what you were saying ...

In other words, you're BI !!?

兄弟もろってお約束だ

Heh, it's all good ...

I like guys too

Liar. You jerk. You're sleeping with my brother, aren't you ?

Yeah, but ... it's OK with Yuki, it's not ...

Yaah !

カリ

But I hate guys !

help me

Some-body

wha

I guess ...?

What's with him ?

Not just in looks or I could be either just like him in THAT way too ... you never know

Right? Like me and my brother ... Two peas in a pod.

I've got a bad feeling about this ... !!!

!!!

Shall we find out ?

Get a grip !! We're both guys, right !?

That's ridicu-lous !!

It's mis-playing, get it ?

in the middle of doing it ... you can call me Eiri and I'll call you Ryuichi

Don't go there ...

Breeking end entering child ebuse ...

I know ehout your previous effeneee

I cen't compete with the number of brets yeu have ecattered eround.

And the meseege from *this* beeutiful one is:

"Dear Tetsuha-kun, don't come over, I wee enjeying myeelf, until Seturdey" ♡

Iece.

Next message from the Beeutiful One:

"I m ee heppy with you, Eiri-chen"

(*Elvemarcher's note*
Mmmm... there s nothing like the original )

What'e wreng ?

Not continuing ?

Mh

***Yuki !***

Thank god you're here, I was so scared

Stay out of it before you bury yourself.
ばさっ
It's not funny to come into the middle of a conversation ...
What the hell are you babbling about ?

Let him.
He's really burying himself ...

Mm, Yuki ...
You get along with your brother, right ?
I guess so.
Help yourself
I want to eat ! Is it okay if I have some ?

So, about the gift you brought
Yay !

Yeah, well .. I didn't end up doing it.
If I can hit on women, then I can hit on men
Not when they're together
Lusting after a 30 year old guy isn't a hobby
Desecrating my Ryuichi ... he's cute though ..
Even though he's got a cute face, he's 30 years old.
It comes out in the "Worldwide First Prize Surprise" !!
Wow !! Your voice is even similar !
The color is different from Yuki

A 16-year-old monk ?

Me ? I'm 16 ... end e monk.

So Tetsuha-san, how old ere you ? College student ?

Yup.

This guy is only 2 years younger than me !

Meurn fer me, ee even e devil cen get inte heeven

In the caee of my funeral, I designete you, Shuichi · same ♡

...

.. you eure it'e okey ... that'e tha 5th ene ...

Yeah right, you re geing to hell Tatsuhe

Oh my, look there Dear Uesugi-san's little Eirl looks like a "hair" Cute isn t he ?

I had e hard time ee e kid...ee people looked et my perents fer it

But it'e like that even now ...

Thay never treated my brother that wey though.

Mm..

The pele color of my eyes end heir ... I look like e foreigner

...

you're not e "hair".

Allright ...

No wey !! Net nice !!

That's good. Then would you say euch e thing ?

Waaah! Yuki !
You'll get diabetes! You're eating too much!
Please stop Yuki !
?
Only daughter of the Ryu Gan Ji (Dragon Eye Temple), wears her hair long, a pretty Kyoto girl
Her name is Ayaka Ueami...
That girl !!
Ayaka !?

You're not listening !! About Hiro !!

Oh my, haven't seen you in a long time, you've grown up into a quite a looker ♡ ♡

You like older ones ? Got a girlfriend now ?

Yeah, about 15 of them ..

Ryuichi's not here

Mornin –

If you're looking for Hiro, he just arrived

Yaaaah !?

HIIIIIII IROO OOO !!!!!!

Oh, good morning Shuichi-kun ...

uhm ... and who's this ? You, at Tohma-kun's wedding ...

How've you been ? ♡

Seguchi-san's wife's younger brother's younger brother !!!

Where's Hiro ? Has he come in yet ?

Wow, that a great !
Yeah !
Huh ?
Isn't that great, Ayaka chan ?
Eh h !?
She said she was wanting to see someone, right ?!
I found the person she's looking for. He came with me but ...
Time for her to go back home, and fast ...
...all night karaoke with a casual stranger ? Still waiting for why she ran away ..
She said she wanted to watch at the studio...so I brought her with me.
Eeh ..
Hi

Last night...after you left, Ayaka-chan, my brother and myself had an all night karaoke fest, and I forgot completely about her circumstances
You stupid jerk ! Bastard ! Last night, where did you end up walking wandering around Seburo ?
I called 397 times ! My efforts were in vain
S-sorry ...
Yeah but ... but ... Ayaka-chan ..
You are not listening.
Eh? Oh, something like that. She didn't know any popular songs at all.

Huh ? Well duh.

Hey ! Tatsuha !!

She's not your lover !?

WAAAA ...

Why didn't he come to see me !?

WAAAAAAHH

Eiri, you jerk !!

?

PLENTY TOUGH

Tatsuha - san ... !!

What are you doing here .. ?

You've caused quite an upreer at your house

I finally found you, young lady.

No! I'm not going home! I want to see that person !!

Tatsuha sen...

This girl is Yuki's fiancee !?
Ah.. Ejem...
Uhm ... Shuichi ..
I told you about her before, but I didn't deceive you
... in truth, this girl isn't my lover ..
I'm ... Eiri - san's ...
Eiri - san's fiancee !!

He doesn't even care how many others besides me like him.
I was wrong to think it was just me ...
What ?
It can't be ...

好きな食べものは
ショートケーキです。

由貴瑛里

好きな食べものは
いちごポッキーです。

新堂怒一

Translated by *Shayla Hidaka*

Scanned by
*martina

Edited by *Elvenarcher*

hested at *martina's website

Gravitation s © 1997 2003
Maki Murakami Sony Magazines
MOVIC SPE Visual Works

ウルトーメリ
ULTIMERI